

## AEBI

### Deux talents d'exception sur les pentes raides

La saison de ski 2005/2006 était particulièrement prospère pour Benjamin Raich. A côté de ses nombreuses victoires en coupe du monde, il était également en tête au classement général en Coupe du monde, remportait la petite boule de cristal au slalom géant et était double champion olympique à Turin 06.



Le groupe Aebi félicite sincèrement Benjamin Raich pour tous ces remarquables succès sportifs. Nous sommes extrêmement fiers de pouvoir compter un sportif d'élite d'une telle renommée parmi nos fidèles clients. Lorsqu'on lui demande quels sont ses buts sportifs, vu qu'il a déjà atteint le sommet du succès, il nous répond: «*En tant que sportif, on a toujours des buts. Stagner est synonyme de régression. Il faut donc toujours évoluer*» et enchaîne: «*En somme, le nouveau Terratrac Aebi TT270, je l'ai acheté d'un commun accord avec mon père pour la même raison. Nous voulons rester au niveau technique le plus récent. Avec le TT270, que nous utilisons essentiellement durant le semestre d'été pour la récolte du fourrage et en hiver pour le déneigement, nous avons acquis une machine haut de gamme, absolument remarquable au niveau de la technique et des performances. Les travaux s'effectuent dès lors encore plus efficacement et plus rapidement et, pour parler franchement, le plaisir joue là également un grand rôle. Le Terratrac Aebi TT70S, que nous utilisons toujours, nous a rendu d'excellents services durant des années. Du reste, ces bonnes expériences étaient un argument décisif pour rester fidèle à la marque Aebi. En été, nous participons tous aux travaux de la ferme. En ce qui me concerne, bien sûr seulement lorsque le sport de compétition m'en laisse le temps.*» Et il ajoute en souriant: «*De toute façon, je n'arrive à conduire le Terratrac que lorsque aucun de mes frères ne travaille avec, car c'est l'activité préférée à la ferme.*»

#### Renseignements:

Aebi & Co. AG, case postale, 3401 Burgdorf,  
tél. 034 421 61 21, fax 034 421 61 51,  
E-mail: aebi@aebi.com

## Chronique

### Produire des Fruits en Agriculture biologique

Ouvrage collectif, ISBN 2-9515855-6-X, édition Institut technique de l'agriculture biologique (ITAB) et Groupe de recherche en agriculture biologique (GRAB), 2<sup>e</sup> édition, 300 p., 50 €

Le but de la seconde édition de cet ouvrage est de rassembler toutes les données techniques de la production biologique en arboriculture et toutes les connaissances accumulées d'une part par les producteurs et la pratique et d'autre part par les différents centres français de recherche en agriculture biologique (ITAB et GRAB).

Dans la première partie de cet ouvrage, les auteurs mettent en évidence l'importance de considérer le verger dans son environnement, donc en tant qu'écosystème et non comme entité de production isolée. Ainsi, lors de la création d'un verger, la plantation de haies et de bandes florales susceptibles d'héberger une faune auxiliaire abondante est primordiale. Une liste des essences et des espèces herbacées les plus intéressantes est d'ailleurs fournie. La connaissance du sol, son analyse et son entretien sont également examinés et mis en relation avec la gestion de la fertilisation.

Le deuxième chapitre aborde le thème essentiel de la protection des végétaux. Les produits disponibles sont retracés de façon complète, notamment au niveau des modes

d'action, des propriétés, des formulations et des conditions d'utilisation. A côté de la description de la biologie, des dégâts et des stratégies de lutte contre les différents ravageurs et maladies des vergers, de nombreuses photos offrent une aide utile à la détermination.

Le dernier volet approfondit le sujet par le biais des espèces cultivées. Toutes les espèces fruitières cultivées en Suisse y sont abordées. Outre les fruits à pépins et à noyau, l'accent est également mis sur les fruits oléagineux, sur le figuier, le kiwi et le raisin de table. Pour chaque espèce décrite, des informations précises sont apportées sur le matériel végétal, la conduite du verger, la protection sanitaire, ainsi que sur la récolte.

Très bien structuré, cet ouvrage est complété par des schémas instructifs et des tableaux très utiles, ainsi que par des références bibliographiques listées après chaque chapitre. La mise en page est particulièrement soignée avec l'utilisation des marges pour d'éventuelles photos ou des informations spécifiques sur le sujet traité. Les nombreux renvois, le glossaire et les trois index permettent de parvenir très rapidement et de façon intuitive à l'information souhaitée.

Loin de se limiter à des considérations théoriques sur l'importance d'un agro-écosystème ouvert, cet ouvrage est un véritable guide technique complet donnant des conseils très pratiques, ce qui en fait un ouvrage de référence indispensable pour tout producteur en arboriculture biologique. A signaler que dans la même série, un guide sur les baies en agriculture biologique a également été publié.

Danilo Christen

E-mail: danilo.christen@acw.admin.ch

